

DE

Adapterkabel zum Anschluss des Diagnosegerätes oder EDiTH-Basic an die Heizgeräte Hydronic 10 und Hydronic M.

Bestell-Nr. Adapterkabel 22 1000 32 52 00

Bitte beachten!

Die Steckverbindung Kabelstrang ① darf erst getrennt werden, wenn das Heizgerät ausgeschaltet und der Nachlauf beendet ist!

Diagnosegerät anschließen (siehe Skizze)

Reihenfolge unbedingt einhalten!

1. Kabelstrang ① am Steuergerät abziehen.
2. Adapterkabel, Stecker ② am Steuergerät anschließen.
3. Kabelstrang ① am Adapterkabel, Gehäusestecker ③ anschließen.
4. Adapterkabel, Stecker ④ mit dem Stecker ⑤ vom Kabelstrang des Diagnosegerätes (neue Ausführung) verbinden, oder Adapterkabel, Stecker ④ mit dem Stecker ⑥ vom Kabelstrang des Diagnosegerätes (alte Ausführung) verbinden, anschließend den 8-poligen Stecker ⑦ am Diagnosegerät (alte Ausführung) anschließen.
5. Diagnoseabfrage starten.

Bitte beachten!

- Stecker ⑧ bleibt frei.
- Bedienung des Diagnosegerätes siehe Betriebsanweisung „Diagnosegerät“.
- Fehlerdiagnose siehe „Störungssuche und Reparaturanleitung“ des Heizgerätes.

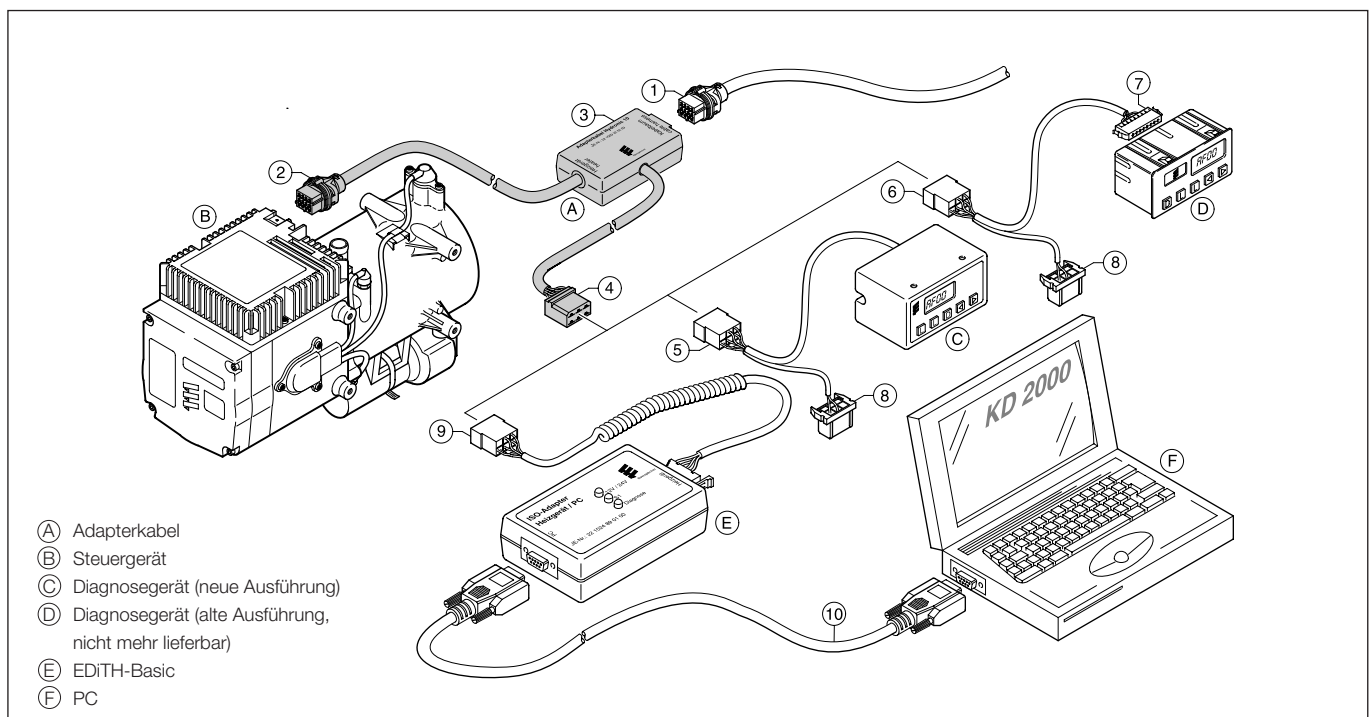
EDiTH-Basic anschließen (siehe Skizze)

Reihenfolge unbedingt einhalten!

1. Kabelstrang ① am Steuergerät abziehen.
2. Adapterkabel, Stecker ② am Steuergerät anschließen.
3. Kabelstrang ① am Adapterkabel, Gehäusestecker ③ anschließen.
4. Adapterkabel, Stecker ④ mit dem Stecker ⑨ vom Kabelstrang der EDiTH-Basic verbinden.
5. SUB-D-Verbindungskabel ⑩ an EDiTH-Basic und am PC anschließen.
6. Diagnoseabfrage starten.

Bitte beachten!

- Bedienung EDiTH-Basic siehe Betriebsanweisung „EDiTH-Basic“.
- Fehlerdiagnose siehe „Störungssuche und Reparaturanleitung“ des Heizgerätes.



HYDRONIC M

Installation instructions for diagnostic unit adapter cable and EDiTH Basic

EN

Adapter cable for connecting the diagnostic unit or EDiTH-Basic to the Hydronic 10 and Hydronic M heater.

Order No. adapter cable 22 1000 32 52 00

Please note!

The plugged connection cable harness ① must not be disconnected until the heater has been switched off and the after-running phase completed!

Connection of diagnostic unit (see sketch)

Always keep to the stipulated order!

1. Disconnect the cable harness ① from the controller.
2. Connect the adapter cable, connector ② to the controller.
3. Connect the cable harness ① to the adapter cable, housing connector ③.
4. Connect the adapter cable, connector ④ with the connector ⑤ of the cable harness of the diagnostic unit (new version)

or

Connect the adapter cable, connector ④ with the connector ⑥ of the diagnostic unit cable harness (old version), then connect the 8-pin connector ⑦ to the diagnostic unit (old version).

5. Start diagnostics query.

Please note!

- Connector ⑧ remains free.
- For details of how to use the diagnostic unit, see "Diagnostic Unit" operating instructions.
- For details of fault diagnosis, see "Troubleshooting and Repair Instructions" for the heater.

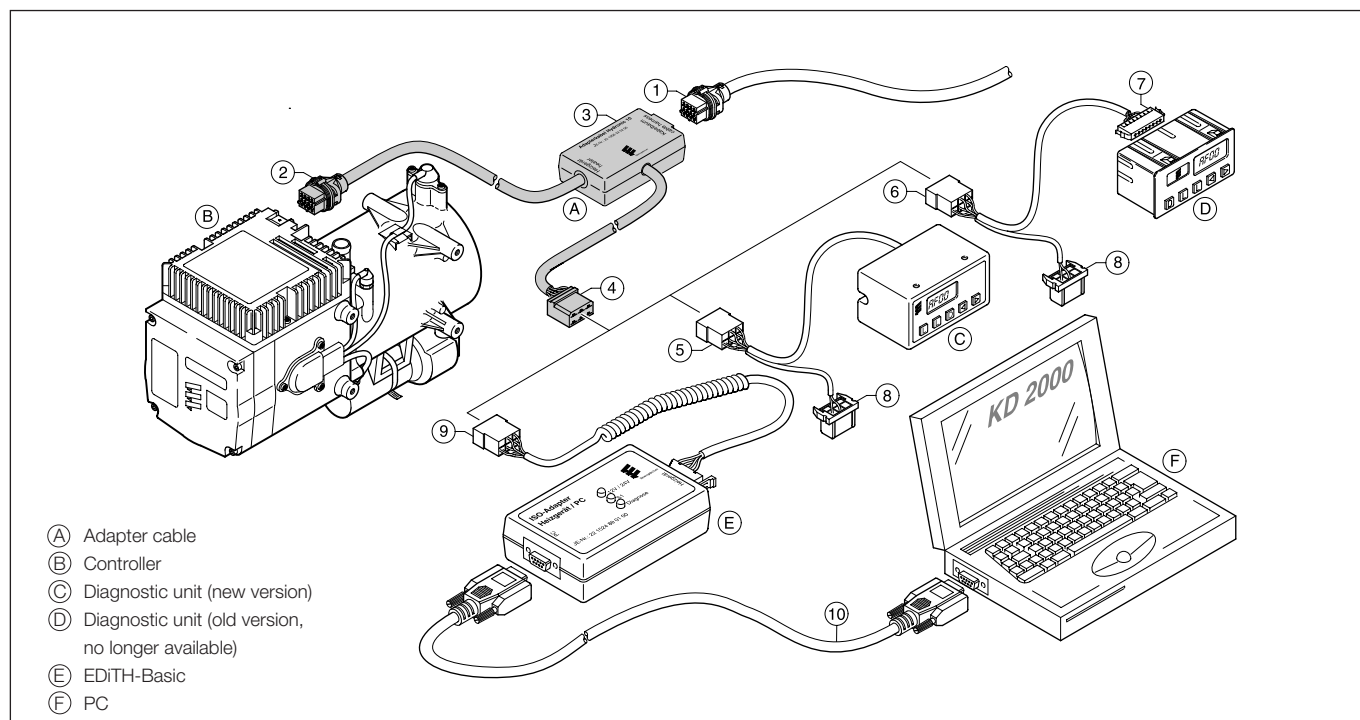
Connection of EDiTH-Basic (see sketch)

Always keep to the stipulated order!

1. Disconnect the cable harness ① from the controller.
2. Connect the adapter cable, connector ② to the controller.
3. Connect the cable harness ① to the adapter cable, housing connector ③.
4. Connect the adapter cable, connector ④ with the connector ⑨ of the EDiTH-Basic cable harness.
5. Connect the SUB-D lead ⑩ to the EDiTH-Basic and to the PC.
6. Start diagnostics query.

Please note!

- For details of how to use EDiTH-Basic; see "EDiTH-Basic" operating instructions.
- For details of fault diagnosis, see "Troubleshooting and Repair Instructions" for the heater.



Instructions de montage

Câble d'adaptation pour appareil de diagnostic et EDiTH-Basic

FR

Cordon d'adaptation pour le raccordement de l'appareil de diagnostic ou EDiTH-Basic à l'appareil de chauffage Hydronic 10 et Hydronic M.

Réf. de cde du câble adaptateur 22 1000 32 52 00

A suivre

La connexion faisceau de câbles ① ne devra être débranchée que lorsque l'appareil de chauffage est hors circuit et que la marche par inertie est terminée.

Branchement du appareil de diagnostic (voir figure)

Respecter impérativement l'ordre des opérations!

1. Retirer le faisceau de câbles ① de l'appareil de commande.
2. Raccorder le câble adaptateur, connecteur ② sur l'appareil de commande.
3. Raccorder le faisceau de câbles ① sur le câble adaptateur, prise ③.
4. Relier le câble adaptateur, connecteur ④ avec le connecteur ⑤ du faisceau de câble de l'appareil de diagnostic (nouvelle version),

ou

Relier le câble adaptateur, connecteur ④ avec le connecteur ⑥ du faisceau de câble de l'appareil de diagnostic (ancienne version), puis, ensuite raccorder le connecteur à 8 pôles ⑦ sur l'appareil de diagnostic (ancienne version).

5. Démarrer l'interrogation du diagnostic.

A suivre

- Le connecteur ⑧ reste inoccupé.
- Pour la commande de l'appareil de diagnostic cf. les Instructions de service « Appareil de diagnostic ».
- Diagnostic des défauts aux termes des « instructions de recherche de l'origine des pannes et de réparation » de l'appareil de chauffage.

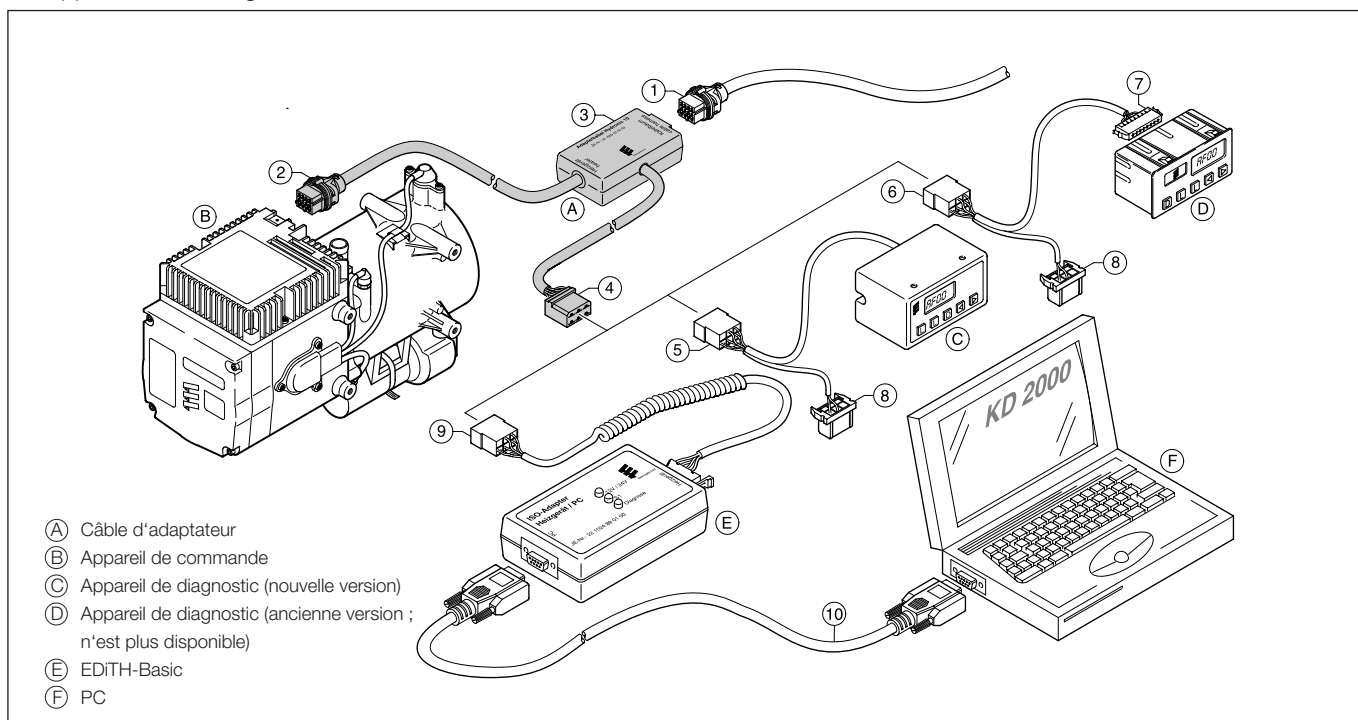
Branchement de l'EDiTH-Basic (voir figure)

Respecter impérativement l'ordre des opérations!

1. Retirer le faisceau de câbles ① de l'appareil de commande.
2. Raccorder le câble adaptateur, connecteur ② sur l'appareil de commande.
3. Raccorder le faisceau de câbles ① sur le câble adaptateur, prise ③.
4. Relier le câble adaptateur, connecteur ④ avec le connecteur ⑨ du faisceau de câbles de l'EDiTH-Basic.
5. Raccorder le câble de liaison SUB-D ⑩ sur l'EDiTH-Basic et sur le PC
6. Démarrer l'interrogation du diagnostic.

A suivre

- Commande de l'EDiTH Basic aux termes des instructions de service de l'« EDiTH Basic ».
- Diagnostic des défauts aux termes des « instructions de recherche de l'origine des pannes et de réparation » de l'appareil de chauffage.



HYDRONIC M

Monteringsanvisning

Adapterkabel för diagnosverktyg och EDiTH-Basic

SV

Adapterkabel för anslutning av diagnosverktyg eller EDiTH-Basic till värmaren Hydronic 10 och Hydronic M.

Best.nr. Adapterkabel 22 1000 32 52 00

Var god beakta!

Kabelsträngens kontakt ① får inte avskiljas förrän värmaren har kopplats från och eftergångstiden har gått ut!

Anslutning av diagnosverktyg (se skissen)

Nedanstående ordning måste följas!

1. Dra bort kabelsträngen ① från styrreläet.
2. Anslut adapterkabelns kontakt ② till styrreläet.
3. Anslut kabelsträngen ① till adapterkabeln i boxens kontakt ③.

4. Förbind adapterkabelns kontakt ④ med kontakten ⑤ i diagnosverktygets kabelsträng (nytt utförande)

eller

Förbind adapterkabelns kontakt ④ med kontakten ⑥ i diagnosverktygets kabelsträng (äldre utförande) och anslut därefter 8-pol.-kontakten ⑦ till diagnosenheten (äldre utförande).

5. Starta diagnosavläsningen.

Var god beakta!

- Kontakt ⑧ ansluts inte.
- Beträffande hantering av diagnosverktyget se bruksanvisningen för diagnosverktyget.
- För feldiagnos se felsöknings- och reparationshandboken för värmaren.

Anslutning av EDiTH-Basic (se skissen)

Nedanstående ordning måste följas!

1. Dra bort kabelsträngen ① från styrreläet.
2. Anslut adapterkabelns kontakt ② till styrreläet.
3. Anslut kabelsträngen ① till adapterkabeln i boxens kontakt ③.
4. Förbind adapterkabelns kontakt ④ med kontakten ⑨ i EDiTH-Basic kabelsträng.
5. Anslut SUB-D-anslutningskabeln ⑩ till EDiTH-Basic och datorn.
6. Starta diagnosavläsningen.

Var god beakta!

- Beträffande hantering av EDiTH-Basic se bruksanvisningen för EDiTH-Basic.
- För feldiagnos se felsöknings- och reparationshandboken för värmaren.

